

Titulació	Tipus	Curs
Turisme	OB	3

Professor/a de contacte

Nom: Laura Nieves de la Paz Vigo

Correu electrònic: laura.delapaz@uab.cat

Equip docent

Mercè Oliva Bartolomé

Genevieve Roubira

Idiomes dels grups

Podeu consultar aquesta informació al [final](#) del document.

Prerequisits

Es recomana haver assolit el nivell A2.1 del Marc europeu comú de referència per a les llengües.

Objectius

L'alumnat adquireix un seguit de coneixements lingüístics i desenvolupa competències comunicatives tant en la interacció oral com en l'expressió escrita, de manera que al final d'aquest tercer curs ha de ser capaç de:

1. Utilitzar el francès com a llengua vehicular a classe.
2. Entendre i fer servir adequadament fórmules senzilles d'interacció social.
3. Millorar el grau de correcció de la pronunciació.
4. Comprendre el significat global de textos de llenguatge especialitzat (turisme).
5. Comprendre el significat global de missatges orals procedents d'interlocutors que usin formes estàndard de la llengua sobre temes de la vida quotidiana o professional.
6. Prendre apunts a partir d'informacions orals clares i precises. Copiar al dictat missatges orals breus. Respondre adequadament aquests missatges.
7. Seleccionar informació pertinent d'un missatge oral o escrit més extens, per a les pròpies necessitats.
8. Descriure persones, llocs i coses.
9. Explicar experiències pròpies o relacionades amb altres persones i experiències de l'àmbit professional.
10. Narrar fets relacionats amb l'experiència personal.

Competències

- Comunicar-se de manera oral i escrita en una primera, en una segona i en una tercera llengües estrangeres dins del camp del turisme, així com en diferents entorns relacionats amb l'esmentat camp.
- Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
- Manejar les tècniques de comunicació a tots els nivells.
- Manejar tècniques de comunicació d'empreses de les organitzacions turístiques: interna, externa i corporativa.
- Ser capaç d'autoavaluar-se els coneixements adquirits.
- Treball en grup.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar les particularitats idiomàtiques de nivell mitjà-alt al sector turístic en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.
2. Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
3. Elaborar discursos apropiats per a diferents funcions, contextos, mitjans, activitats i situacions del seu àmbit laboral.
4. Identificar lèxics i formes gramaticals d'aplicació al sector turístic en una primera, segona i tercera llengües estrangeres.
5. Manejar les tècniques de comunicació a tots els nivells.
6. Ser capaç d'autoavaluar-se els coneixements adquirits.
7. Treball en grup.
8. Utilitzar els recursos sobre turisme disponibles a través d'Internet en una primera, segona i tercera llengües estrangeres.

Continguts

Per la mateixa naturalesa del procés d'aprenentatge d'una llengua, en què totes les destreses i les habilitats estan continuament relacionades, els objectius enumerats al punt 3 es treballen de manera connectada. Els continguts lingüístics se subdivideixen en funcions lingüístiques, continguts gramaticals, continguts lèxics i continguts fonètics i prosòdics.

Funcions lingüístiques

Les activitats comunicatives enumerades a continuació tenen funcions lingüístiques generals i també específiques dins el camp del turisme.

a) Funció socialitzadora

- * Usar fórmules habituals de cortesia.
- * Demanar disculpes i justificar-se.
- * Usar fórmules escrites per saludar i acomiadar-se (correu electrònic, carta informal).

b) Funció informativa

- * Descriure persones i llocs de treball. Demanar i donar informació sobre la personalitat, la formació i les competències professionals d'una persona.
- * Demanar i donar informació sobre llocs (entorn personal, destinacions turístiques, patrimoni).
- * Demanar i donar informacions sobre serveis turístics.
- * Demanar i donar informació sobre activitats, fets o esdeveniments de la vida quotidiana i del món del turisme, sobre coses passades o que han de passar.
- * Demanar i donar informació temporal: des de quan té lloc alguna cosa, quan tindrà lloc, quant durarà, amb quina freqüència té lloc, etc.
- * Demanar i donar informació sobre l'estat general d'una persona
- * Demanar i donar explicacions, explicar la causa i la conseqüència d'alguna cosa, formular una hipòtesi.

c) Funció expressiva (sentiments i estats d'ànim)

* Expressar sentiments de preocupació, inquietud, sorpresa, satisfacció, insatisfacció.

d) Funció valorativa

* Manifestar gustos i preferències i explicar-ne les raons.

* Comparar i escollir segons uns criteris donats.

* Expressar una suposició.

e) Funció inductiva

* Suggestir o aconsellar de fer una cosa o obligar a fer-la. Oferir-se a fer una cosa o negar-s'hi.

* Demanar una cosa sense exigències.

* Expressar la voluntat, l'obligació, la necessitat o el desig de fer una cosa.

* Preguntar sobre el motiu i el propòsit d'una acció.

* Tranquil·litzar una persona.

f) Funció metalingüística

* Demanar a una persona que repeteixi el que ha dit o el que ha dit algú altre.

* Demanar i fer aclariments sobre el sentit d'una paraula o d'una expressió, recurrent, si cal, a exemples o a parafrasis.

Continguts gramaticals

L'alumnat ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar de manera adequada els continguts gramaticals següents:

1. Els pronoms personals de complement directe i indirecte: recapitulació i consolidació de la posició.
2. El discurs indirecte en present: demander si, où, quand, demander de + infinitif.
3. Pronoms: ce qui, ce que.
4. Pronoms demostratius: celui, celle, ceux, celles que, qui.
5. La passiva.
6. Oposició pour/par.
7. Consolidació i ampliació de les expressions de temps: depuis, il y a, en, dans, pour, quand, pendant, avant de, après.
8. Consolidació del passé récent i del futur proche (perífrasis venir de + infinitif i aller + infinitif), del futur d'intention (penser + infinitif) i del présent duratif (perífrasi être en train de + infinitif).
9. Els adverbis acabats en -ment.
10. Adjectius i pronoms indefinits: quelques, certains, plusieurs, tout, chaque, aucun, la plupart.
11. L'il impersonal, el ce de presentació.
12. La causa: parce que, à cause de, grâce à, comme.
13. La conseqüència: alors, donc.
14. L'oposició: mais.
15. La finalitat: pour, afin de.
16. La negació: ne... plus, ne... rien, ne... personne, ne... jamais, ne... que, sans, ne... ni... ni.
17. Condicional present.
18. Les hipòtesis de present.

Continguts lèxics

L'alumnat ha de ser capaç de reconèixer, anomenar, recordar, explicar i escollir el terme adequat, i utilitzar-lo en la situació comunicativa que el requereixi. També ha de saber utilitzar correctament un diccionari i ser capaç d'establir relacions semàntiques entre les diferents categories. Els continguts lèxics s'emmarquen, bàsicament, dins els camps següents:

1. Patrimoni cultural i artístic.
2. Entorn quotidià: la casa, el barri, la ciutat.
3. L'organització del lleure: els viatges.
 - * Segons la planificació (circuit, creuer, estada, combinat).
 - * Segons el tipus (grans viatges, viatges de noces, turisme verd, congressos, ciutats, etc.).
4. Allotjament: hotel, càmping, vaixell (creuer), etc.
5. Transports: aeri, marítim, fluvial, per carretera.
6. Perfils de professionals del turisme: agència de viatges, recepció, oficina de turisme, guia, atenció al client, animació.
7. Perfils d'un client o viatger.

8. Perfil d'un lloc de treball i tasques: recepció, informació, organització, etc., en agències, hotels, càmpings, oficines de turisme, companyies de transport i altres.
9. Altres: vida quotidiana (biografia, viatges, etc.).

Continguts fonètics i prosòdics

L'alumnat ha de reconèixer i utilitzar adequadament els elements prosòdics (entonació, ritme, etc.) de la llengua. També ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar de manera adequada els sons bàsics del francès, en relació amb els continguts enumerats a continuació:

1. Terminacions consonàntiques (s, t, r).
2. Discriminació entre /y/, /i/, /u/.
3. Dobles vocals.
4. Nasals.
5. Consonants característiques (ch, ll, b, v, ç, s, ss, r, g, j, qu, x).
6. Unitats fòniques: fenòmens de liaison més freqüents i pertinents.

Activitats formatives i Metodologia

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
No presencial	56	2,24	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8
Presencial	56,5	2,26	1, 3, 4, 5, 7, 8
Tipus: Supervisades			
En línia	5	0,2	6
Tutories presencials	2	0,08	6
Tipus: Autònomes			
Activitats	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8
Teoria	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8

Idioma d'impartició de l'assignatura

Grau de Turisme: francès

Grau de Turisme en Anglès: francès

Als cursos de francès s'intenta que l'alumnat utilitzi l'idioma activament durant la classe i a les pràctiques que fa fora de l'aula per dur a terme tasques de comunicació que s'assemblin a allò que fem en la vida real, en una varietat de situacions i contextos diferents; així, el professorat dissenya i promou activitats perquè l'alumnat participi a classe i sigui el protagonista del seu aprenentatge.

La metodologia és bàsicament interactiva. L'alumnat ha de posar en pràctica tots els coneixements lingüístics per acomplir una sèrie de tasques (orals i escrites), tant en un context global com en l'àmbit del turisme. Dit d'una altra manera, l'èmfasi es posa en el procés d'aprenentatge, més que no pas en presentacions teòriques del professorat.

A les classes de francès, l'ús d'ordinadors, tauletes i telèfons mòbils queda restringit exclusivament a les activitats puntuals proposades pel professorat i sempre amb la seva autorització prèvia. Per aquest motiu, tant el llibre de text com els apunts de classe han de ser en format paper.

En aquesta assignatura:

- Les classes es fan amb perspectiva de gènere, fomentant la igualtat entre dones i homes i evitant reproduir estereotips de gènere.
- S'utilitzen estratègies per fomentar la participació de les dones a les aules i es fomenten les relacions de gènere igualitàries.
- Es facilita el coneixement de les diferències socials i culturals entre homes i dones i de les desigualtats de gènere en l'estructura de la societat i en la producció cultural.
- Es facilita, igualment, el coneixement sobre la diversitat sexual i afectiva, la identitat de gènere i l'expressió de gènere; el coneixement i la reflexió sobre el pensament i els moviments feministes, la història dels moviments pels drets de les dones, la seva evolució i la seva repercussió crítica en la societat, la cultura i el pensament filosòfic i científic, i el coneixement dels valors d'equitat de gènere en l'exercici professional.
- Es fa servir un llenguatge no sexista ni androcèntric en documents escrits, visuals o audiovisuals o altres materials de classe. Tractant-se d'una assignatura de llengua, d'altra banda, s'hi donen a conèixer les particularitats i els recursos específics de la llengua objecte d'estudi per a l'ús d'un llenguatge no sexista i, alhora, s'hi promou la reflexió crítica sobre el llenguatge no sexista i els seus usos.

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, perquè els alumnes completin les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura.

Avaluació

Activitats d'avaluació continuada

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Actitud i participació	10%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Activitats d'expressió escrita	10%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Activitats orals	8%	0,5	0,02	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Dossier	12%	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Prova final	50%	2,5	0,1	1, 3, 4, 5, 8
Proves parcials	10%	1	0,04	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8

SISTEMA D'AVALUACIÓ

L'assignatura té dos sistemes d'avaluació: un d'avaluació continuada i un altre d'avaluació única. A principis de curs l'alumnat ha d'escollir el sistema d'avaluació que vol per l'assignatura i no es podrà modificar. Seguidament es detallen els dos sistemes d'avaluació:

1. 1. Sistema d'avaluació continuada

Per a la convocatòria d'avaluació continuada es necessita acreditar una assistència mínima a les classes del 80 %.

El sistema d'avaluació continuada es divideix en:

- Activitats: 50 % de la nota
- Examen final: 50 % de la nota

La qualificació de l'assignatura serà NO AVALUABLE quan l'estudiant es presenti a menys de la meitat de les activitats d'avaluació i/o no es presenti a l'examen final.

1.A Activitats d'avaluació continuada

Redaccions. Es fan entre 2 i 5 redaccions. El professorat pot demanar la correcció de la redacció original per part de l'estudiant si així ho desitja.

Dossier. El dossier conté entre 6 i 8 activitats que avaluen alguna de les quatre destreses lingüístiques (comprensió escrita, comprensió oral, expressió escrita i expressió oral). Les activitats es poden fer a casa o a classe. A continuació es detallen activitats d'exemple que es poden incloure com a activitats del dossier:

Transformació de frases

Miniproves

Exercicis

Recerca d'informació

Producció de documents

Activitats orals. Al llarg del curs es fa com a mínim una activitat oral i, com a màxim, dues. Aquestes activitats poden ser individuals o en grup. Les activitats orals, segons el nivell, poden ser monòlegs, diàlegs, presentacions, etc.

Proves de control. Durant el curs es fan una o diverses proves, que poden ser proves d'expressió escrita o proves d'expressió oral. Es pot aprofitar el dia que dona el centre durant el període d'exàmens del primer semestre per fer alguna d'aquestes proves, que han de tenir un format semblant a les proves de l'examen final.

Actitud i participació. S'avalua l'esforç, l'actitud i la participació de l'alumnat.

1.B Examen final

Aquest examen avalua les quatre destreses (comprensió escrita, comprensió oral, expressió escrita i expressió oral) seguint les especificacions generals d'exàmens establertes pel Servei de Llengües. És la mateixa prova que l'examen final d'avaluació única, per això es fan el mateix dia i hora. Per superar la prova es necessita una nota mínima del 50 % en cadascuna de les parts (que corresponen a cadascuna de les quatre destreses) i una nota mínima global del 60 %. La superació de l'examen final dona dret a l'obtenció d'un certificat de nivell A2 que emet el Servei de Llengües de la UAB i que és reconegut per la Generalitat de Catalunya.

Càlcul de la nota final d'avaluació continuada si es supera l'examen final

Si es supera l'examen final, la nota final d'avaluació es calcula mitjançant la fórmula següent

$$\text{Nota final} = \text{nota de les activitats} \times 50 \% + \text{nota de l'examen final} \times 50\%$$

Si aquest el càlcul no arriba al 5, s'obtindrà una nota final de 5.

A continuació es detallen les equivalències de la nota final:

Nota sobre 100	Nota sobre 10 a Sigma	Qualificació
92,45-100	10	Excel·lent

87,46-92,45	9,5	Excel·lent
83,46-87,45	9	Excel·lent
80,46-84,45	8,5	Notable
76,46-80,45	8	Notable
72,46-76,45	7,5	Notable
69,46-72,45	7	Notable
64,46-69,45	6,5	Aprovat
59,46-64,45	6	Aprovat
54,46-59,45	5,5	Aprovat
50-54,45	5	Aprovat
44,46-49,99	4,5	Suspens amb dret a reavaluació
39,46-44,45	4	Suspens amb dret a reavaluació
34,46-39,45	3,5	Suspens amb dret a reavaluació
29,46-34,45	3	Suspens
24,46-29,45	2,5	Suspens
19,46-24,45	2	Suspens
14,46-19,45	1,5	Suspens

9,46-14,45	1	Suspens
4,46-9,45	0,5	Suspens
0-4,45	0	Suspens

Recuperació de l'avaluació continuada

L'alumnat que obtingui entre un 3,5 i un 4,999 de nota final té dret a recuperació. La recuperació consisteix a repetir les parts de l'examen final en les quals l'alumnat hagi obtingut una nota per sota de la nota mitjana global, és a dir, aquelles parts que estiguin per sota del 60 %.

L'alumnat que es presenta a la recuperació perd el dret al certificat de francès A2 del Servei de Llengües i només podrà obtenir una nota màxima de 5 a l'assignatura.

1. 2. Sistema d'avaluació única

L'avaluació única per aprovar el curs es compon d'un examen final que avalua les quatre destreses (comprensió escrita, comprensió oral, expressió escrita i expressió oral) i que segueix les especificacions establertes pel Servei de Llengües. És la mateixa prova que la prova final d'avaluació continuada, per això es fan el mateix dia i hora.

Per aprovar l'examen final i superar l'assignatura es necessita una nota mínima del 50 % en cadascuna de les parts (que corresponen a cadascuna de les quatre destreses) i una nota mínima global del 60 %. La superació de l'examen final dona dret a l'obtenció d'un certificat de nivell A2 que emet el Servei de Llengües de la UAB i que és reconegut per la Generalitat de Catalunya.

Si no se supera aquest examen, no se supera l'assignatura, però es pot anar a recuperació (vegeu les condicions més endavant).

Amb aquest sistema, la nota final de l'assignatura s'assigna seguint la taula d'equivalències següent:

Nota final sobre 100	Nota final sobre 10 a Sigma	Qualificació
97-100	10	Excel·lent
93-96,99	9,5	Excel·lent
89-92,99	9	Excel·lent
85-88,99	8,5	Notable
81-84,99	8	Notable
77-80,99	7,5	Notable

73-76,99	7	Notable
69-72,99	6,5	Aprovat
66-68,99	6	Aprovat
63-65,99	5,5	Aprovat
60-62,99	5	Aprovat
55-59,99	4,5	Suspens amb dret a reavaluació
50-54,99	4	Suspens amb dret a reavaluació
43-49,99	3,5	Suspens amb dret a reavaluació
36-42,99	3	Suspens
30-35,99	2,5	Suspens
24-29,99	2	Suspens
18-23,99	1,5	Suspens
12-17,99	1	Suspens
6-11,99	0,5	Suspens
0-5,99	0	Suspens

Recuperació d'avaluació única

Quan l'alumnat sigui avaluat per avaluació única, la recuperació serà la mateixa que la de la resta de l'alumnat, és a dir, és necessari obtenir entre un 3,5 i un 4,999 en el conjunt de les evidències que consten en l'avaluació única.

La recuperació consisteix a repetir les parts de l'examen en les quals l'alumnat hagi obtingut una nota per sota de la nota mitjana global, és a dir, aquelles parts que estiguin per sota del 60 %.

L'alumnat que es presenta a la recuperació perd el dret al certificat de francès A2 del Servei de Llengües i només podrà obtenir una nota màxima de 5 a l'assignatura.

Canvi de data de la prova

Els examinands que no pugin assistir a les proves en les dates establertes per motius mèdics, laborals (viatges o altres obligacions semblants) o humanitaris poden sol·licitar un canvi de data al professorat *aportant la documentació necessària* (excepte en casos extrems com ara accidents) amb una antelació mínima de set dies naturals. En cas de resolució positiva, les proves sempre es duen a terme en el termini establert per l'Escola Universitària de Turisme i Direcció Hotelera.

Plagi o conducta fraudulenta

En cas que l'estudiant realitzi qualsevol irregularitat que pugui conduir a una variació significativa de la qualificació d'un acte d'avaluació, es qualificarà amb 0 aquest acte d'avaluació, amb independència del procés disciplinari que s'hi pugui instruir.

Ús de l'IA

En aquesta assignatura, no es permet l'ús de tecnologies d'Intel·ligència Artificial (IA) en cap de les seves fases. Qualsevol treball que inclogui fragments generats amb IA serà considerat una falta d'honestedat acadèmica i comporta que l'activitat s'avalui amb un 0.

Bibliografia

Bibliografia bàsica

- Llibre de text: DUSSAC, Elisabeth: *Bon Voyage!* de CLE International, llibre de francès professional. (Es va començar a segon). ISBN : 978-2-09-034890-3
- Llibre d'exercicis de gramàtica: *Focus Grammaire du français multiniveaux A1, A2, B1*. Hachette ISBN: 978201155964. (Es fa servir a primer, segon i tercer).
- Dossier amb textos, exercicis, propostes de treball a l'aula i a casa que l'alumnat trobarà al Moodle i que ha de portar a classe.
- Materials d'aprenentatge multimèdia en xarxa i llocs web.
- Recursos virtuals del Centre d'Autoaprenentatge de Llengües del Servei de Llengües per a l'aprenentatge autònom: <http://pagines.uab.cat/cal/content/francès>, des d'on es pot accedir a l'apartat específic [Francès a Turisme](#).

Bibliografia complementària

- Le nouveau BESCHERELLE: L'art de conjuguer. MIQUEL, Claire : *Vocabulaire Progressif du Français- Niveau Débutant avec 250 exercices*, Paris, CLE International. ISBN : 978-209-033878-2
- *Tourisme.com*, de CLE International. ISBN: 978-2-09-038044-6.
- *Le Français en contexte (A1+/A2+)*, Maison des Langues. ISBN: 9788415640226

Programari

Grups i idiomes de l'assignatura

Nom	Grup	Idioma	Semestre	Torn
(TE) Teoria	1	Francès	anual	matí-mixt
(TE) Teoria	2	Francès	anual	matí-mixt
(TE) Teoria	3	Francès	anual	matí-mixt